

# Traunreuter

# Senioren-Ratgeber

## 2011



*Ein Wegweiser für ältere Menschen*

# APOTHEKER HOFMANN



STERN-APOTHEKE      LÖWEN APOTHEKE

Martin-Niemöller-Str. 2a  
83301 Traunreut  
fon 0 86 69/8 62 6 0

Traunwalchener Str. 5  
83301 Traunreut  
fon 0 86 69/22 07

## Unsere Dienstleistungen:

- Homöopathie
- Teemischungen
- Blutdruckmessung
- Blutuntersuchung (Zucker, Cholesterin)
- Beratung zu Arznei- Wechselwirkungen
- Anmessen von Kompressionsstrümpfen
- Zustellung von Arznei- und Hilfsmitteln
- Aromatherapie
- Diabetikerbedarf
- Hautberatung



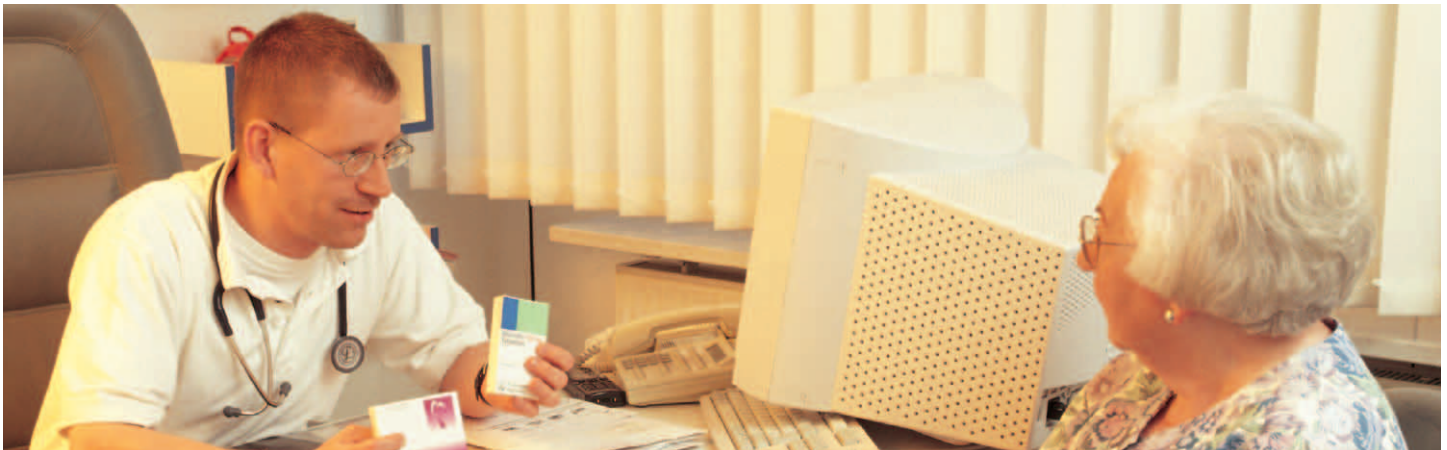
## GESUND MIT UNS!

[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)

Gesundheit in den **besten Händen**



mediaprint infoverlag gmbh



# Grüßwort des Bürgermeisters

## Grüßwort des Bürgermeisters

*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
liebe Seniorinnen und Senioren,*

es ist mir ein großes Anliegen, dass Sie auch ausführliche Informationen, die sich speziell mit dem „Älterwerden“ auseinandersetzen, erhalten. Mit dieser Broschüre möchten Ihnen die Stadt und der Seniorenbeirat die wichtigsten Hinweise in gedruckter Form geben. Auf rund dreißig Seiten erfahren Sie etwas über zahlreiche Angebote in Traunreut zu den Bereichen Gesundheit, Pflege, Wohnen oder Freizeit. Ein wichtiges Kapitel stellt auch das Thema der gesetzlichen Leistungen dar. Der Seniorenratgeber zeigt allen Interessierten die vielfältigen Möglichkeiten und praktischen Angebote und gibt Antworten zu auftretenden Fragen und Problemen.

Sicher werden Sie im Falle des Falles jemanden finden, der Sie bei der Suche nach Rat und Hilfsangeboten unterstützt. Ansonsten kommen Sie zur Stadtverwaltung oder zum Seniorenbeirat, man wird Ihnen gerne weiterhelfen.

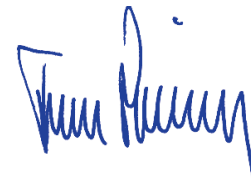
Die Seniorenbroschüre ist eine nützliche Informationsquelle für den dritten Lebensabschnitt. Sollten Sie Anregungen und Ergänzungen für die künftige Gestaltung und zum Inhalt haben, so lassen Sie es uns wissen.



Ich wünsche Ihnen bei der Durchsicht des Ratgebers, dass Sie die gesuchten Informationen finden. Danken darf ich allen, die bei der Erarbeitung der Broschüre mitgewirkt haben, sowie den Sponsoren.

Ihr

Franz Parzinger  
Erster Bürgermeister  
Stadt Traunreut



# Grußwort des Sozial- und Seniorenreferenten

## Grußwort des Sozial- und Seniorenreferenten

### Werte ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger,

mit dem vorliegenden Seniorenratgeber will Ihnen der Seniorenbeirat der Stadt Traunreut ein kostenloses Nachschlagewerk in die Hände geben, das ganz allgemein Hilfestellung in möglichst allen Lebenslagen älterer Menschen geben soll. Natürlich soll der Seniorenratgeber auch pflegenden Angehörigen eine kleine Hilfe sein.

„Was kann ich tun, um einem bedingt pflegebedürftigen Elternteil ein weitgehend selbstbestimmtes Leben in vertrautem Umfeld zu ermöglichen? Ist es besser, ihm ambulante Pflege angedeihen zu lassen oder stationär in einem Altenheim unterzubringen? Welche Form der Unterbringung wähle ich gegebenenfalls?“

Bei Fragen dieser oder ähnlicher Art versucht unser Seniorenratgeber Entscheidungshilfen und grundlegende Informationen zu geben.

Ansprechpartner für alle Fragen rund ums Älterwerden sind die zwölf gewählten Seniorenbeiräte, deren Namen und Telefonnummern unter den Portraitfotos aufgeführt sind.



Auch ich als Sozial- und Seniorenreferent der Stadt Traunreut stehe stets bei Fragen rund um die ältere Generation zur Verfügung. Es ist meine Aufgabe, die Bemühungen um das Wohl der älteren Mitbürger und Mitbürgerinnen zu vernetzen und deren Anliegen im Stadtrat zu vertreten.

Mit freundlichen Grüßen

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'G. Grafetstätter', written in a cursive style.

Georg Grafetstätter  
Sozial- und Seniorenreferent

# Vorstellung des Seniorenbeirats

## Vorstellung des Seniorenbeirats

### Liebe Seniorinnen, liebe Senioren,

im Oktober 2001 hat die Stadt Traunreut einen Seniorenbeirat ins Leben gerufen, der von den Senioren der Stadt gewählt wurde. Die Amtszeit beträgt jeweils drei Jahre. Wahlberechtigt und wählbar ist jeder Bürger, der seinen Wohnsitz in der Stadt Traunreut hat. Welche Aufgaben der Seniorenbeirat hat, welche Aktivitäten er durchführt und was er sich von ihnen erhofft, ist nachfolgend erläutert.

- Die Mitglieder des Seniorenbeirats sind Ansprechpartner für ältere Bürger, Vereine und den Stadtrat.
- Alle älteren Bürger sind aufgerufen, ihre Wünsche und Anregungen den Mitgliedern des Seniorenbeirates vorzutragen.

- Der Seniorenbeirat berät den Stadtrat in Angelegenheiten der Senioren und bei einschlägigen Projekten.
- In allen Angelegenheiten, welche die Senioren betreffen, kann der Seniorenbeirat seine Vorschläge einbringen.

Die Sitzungen des Seniorenbeirates sind öffentlich, und Senioren können sich dort auch zu Wort melden. Die Termine werden jeweils in der Presse bekannt gegeben.

In den Sitzungen werden eingebrachte Vorschläge dem Bürgermeister vorgetragen und mit ihm besprochen.

Nach jeder Wahlperiode wird ein Bericht erstellt.



Gressenich, Klaus  
Seniorenbeirats-  
vorsitzender  
Tel.: 08621 5928



Dr. Elsen, Michael  
stv. Seniorenbeirats-  
vorsitzender  
Tel.: 08621 62776



Bohn, Lilly  
Seniorenbeirätin  
Tel.: 08669 901196



Deis van Loon,  
Annelore  
Seniorenbeirätin  
Tel.: 08669 36730



Dzial, Elfi  
Seniorenbeirätin  
Tel.: 08669 5667



Edtmayer, Alois  
Seniorenbeirat  
Tel.: 08669 6819



Kaiser, Brigitte  
Seniorenbeirätin  
Tel.: 08669 9260

# Vorstellung des Seniorenbeirats

## Vorstellung des Seniorenbeirats

Einmal im Jahr findet an einem Nachmittag eine Informationsveranstaltung für Senioren statt, bei welcher der Bürgermeister über erledigte und geplante Vorhaben der Stadt berichtet. Etwa alle zwei Jahre organisiert der Seniorenbeirat einen oder mehrere Seniorentage mit Vorträgen, musikalischen Darbietungen und anderen Attraktionen. Hier können sich Senioren und ihre Angehörigen unterhalten lassen, informieren und mit anderen diskutieren.

In diesem Ratgeber bekommen Senioren Hinweise zu vielen Themen und nützliche Adressen, die für sie wichtig sind.

Bei zusätzlichen Fragen oder Vorschlägen können sie sich an einen der Seniorenbeiräte wenden.

Ob am Telefon, durch persönliche Ansprache oder Vorsprache auf einer Sitzung. Die Mitglieder haben stets ein offenes Ohr für die Wünsche der Senioren in unserer Stadt.

Wir sind sicher, dass der Seniorenratgeber viele interessante und nützliche Informationen bereithält. Zusätzliche Anregungen für die nächste Auflage werden wir gerne aufgreifen.

Mit freundlichen Grüßen

*Klaus Gressenich*

Klaus Gressenich  
Vorsitzender des Seniorenbeirats



Knebel, Kurt  
Seniorenbeirat  
Tel.: 08669 37229



Liebetruhl, Reiner  
Seniorenbeirat  
Tel.: 08669 36935



Mensing, Liesel  
Seniorenbeirätin  
Tel.: 08669 2636



Schürgers, Hubert  
Seniorenbeirat  
Tel.: 08669 9321



Tanner, Erika  
Seniorenbeirätin  
Tel.: 08669 9345



Grafestätter, Georg  
Sozial- und  
Seniorenreferent  
Tel.: 08669 5101



Hartig, Annemarie  
Senioren- und Behin-  
dertenbeauftragte  
Tel.: 08669 857301

# Inhaltsverzeichnis

## Inhaltsverzeichnis

Grußwort Bürgermeister Franz Parzinger .....	1	<b>Rechtliche Hilfen .....</b>	<b>14</b>
Grußwort Sozial-/Seniorenreferent Georg Grafetstätter .....	2	Rechtsberatung.....	14
Vorstellung des Seniorenbeirats .....	3	Betreuungsrecht.....	15
<b>Wohnen im Alter .....</b>	<b>7</b>	Testament/Erbrecht.....	15
<b>Gesetzliche Leistungen/finanzielle Hilfen.....</b>	<b>12</b>	Dokumentenmappe.....	16
Grundsicherung im Alter .....	12	Sterbefall.....	16
Rentenversicherung .....	12	Hospizdienste .....	17
Sozialhilfe.....	12	<b>Gesundheit/Rehabilitation .....</b>	<b>18</b>
Wohngeld.....	13	Prävention.....	18
Wohnberechtigungsschein .....	13	Behandlung/Ordination.....	19
Pflegeversicherung .....	13	Rehabilitation.....	19
Schwerbehindertenausweis.....	13	<b>Hilfreiche Telefonnummern für ältere Menschen .....</b>	<b>20</b>
Rundfunk- und Fernsehgebührenbefreiung.....	13	<b>Freizeit, Sport und Bildung für Senioren .....</b>	<b>24</b>
Schuldnerberatung .....	13	Impressum .....	U3



## Käfer's Treppenlifte

Mobilität ist unser Auftrag

Käfer's Treppenlifte GmbH  
Obere Feldstraße 13  
D-83395 Freilassing

Ihre persönliche und kostenlose  
Beratung erreichen Sie unter  
**Tel. 08654 494050**  
**Mobil 0176 20689263**

- Gerade Treppenlifte
- Kurvenlifte • Plattformlifte • Mobilitätshilfen

[www.kaefers-treppenlifte.de](http://www.kaefers-treppenlifte.de) • [info@kaefers-treppenlifte.de](mailto:info@kaefers-treppenlifte.de)



# Branchenverzeichnis

## Branchenverzeichnis

Liebe Leser! Hier finden Sie eine wertvolle Einkaufshilfe, einen Querschnitt durch leistungsfähige Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de).

Ambulante Dienste.....	U4	Grabsteine .....	16	Seniorenresidenz.....	7
Ambulanter Pflegedienst .....	12	Hausnotruf .....	7	Seniorenzentrum.....	7
Apotheken .....	U2,8	Heilpraktiker .....	10	Sprachkurse .....	24
Augenoptik.....	15	HNO Ärzte.....	20	Steinmetz .....	16
Bestattung .....	16	Kaufhaus.....	6	Steuerberater .....	15
Bodenbeläge.....	19	Klinikum .....	8	Treppenlifte .....	5
Ergotherapie .....	18	Mahlzeitdienst.....	7	Versicherung .....	12
Fahrdienste.....	7	Optiker .....	15	Wäschehaus .....	19
Gardinen.....	19	Physiotherapie.....	18	Zahntechnik .....	20
Gaststätten .....	9	Seniorenbetreuung .....	U4		
Gesundheit.....	10	Seniorenheime.....	9,10		

U = Umschlagseite

**Mode** ist keine Frage des Alters,  
sondern des eigenen Stils.

Von klassisch bis modern. Bei uns finden Sie  
für jeden Anlass das passende Outfit!

Alten- und Pflegeheime  
aus dem Landkreis Traunstein  
erhalten bei uns **10% Rabatt.**



**Unterforsthuber GmbH**  
Stadtplatz 34  
83278 Traunstein  
**Telefon 0861/98613-0**



# Wohnen im Alter

## Wohnen im Alter

Zur Vorsorge für das Alter sollte man sich rechtzeitig informieren, welche Wohnform die richtige sein könnte. Es ist an der Zeit, die Lebenserfahrung des Alters in den Vordergrund zu stellen und über die Lebensqualität nachzudenken. Wohnen im Alter bedeutet nicht, dass man seine gewohnte Umgebung verlassen muss. Wenn möglich, sollte man das eigene Zuhause zum Beispiel barrierefrei umgestalten. Nach dem Leitsatz „ambulant vor stationär“ wurde in den letzten Jahren

zudem ein flächendeckendes Dienstleistungsangebot mit einer komplexen Versorgungsstruktur für Senioren aufgebaut. Es bietet soviel Selbstständigkeit wie möglich, soviel Hilfe wie nötig.



...weil Nähe zählt.

**Nähe** hat viele Gesichter: Respekt, Aufmerksamkeit, ein gemeinsames Lachen. Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen und geben Halt z.B. mit folgenden Diensten:

- **Hausnotruf**  
Sicherheit mit K(n)öpfchen
- **Mahlzeitendienst**  
lecker, vielfältig, zuverlässig
- **Fahrdienste**  
unabhängig und mobil sein
- **Ausbildung**  
kompetent in die Zukunft
- **Besuchsdienst**  
Freude empfinden durch gemeinsame, gelebte Zeit mit uns

**Kontaktieren Sie uns, wenn Sie unsere Dienste in Anspruch nehmen oder sich ehrenamtlich engagieren möchten:**


 **08 61 - 98 66 00**

 **Malteser**  
... weil Nähe zählt.



## Alles aus einer Hand

- Verhinderungspflege
- Stationäre Pflege
- Service-Wohnen
- Kurzzeitpflege
- Pflegeberatung
- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Pflegebesuche
- Menüservice
- Hauswirtschaftliche Versorgung

**Diakonie**   
in Südost-  
oberbayern

Diakoniestation  
Traunstein  
Telefon 0861 8005

Seniorenzentrum  
Wartberghöhe  
Telefon 0861 7080-0

Service-Wohnen  
Seniorenresidenz  
am Stadtpark Traunstein  
Telefon 0861 90948042

  
Diakonie

Service & Pflege gGmbH

Chiemgau-Stift Inzell  
Telefon 08665 92867-0

# Wohnen im Alter

## Wohnen im Alter

Wenn man das eigene Zuhause seniorengerecht umbauen möchte, können Fördermittel beim Landratsamt beantragt werden. Schon beim Zugang zum Gebäude ist es für Senioren, die einen Rollator oder Rollstuhl brauchen, wichtig, dass die Wege eben (kein Kies oder dergleichen) sind, dass eine Rampe vorhanden ist und die Beleuchtung stimmt.

Der Briefkasten muss erreichbar sein und die Hausbeleuchtung durch Bewegungsmelder eingeschaltet werden. Der Hauszugang (Türe) und alle Zugänge im Haus sollten schwellenfrei und breit genug sein. Alle Sitzmöglichkeiten sollten dieselbe oder eine angemessene Höhe haben, damit das Aufstehen ohne Mühe möglich ist. Die Überwindung von Stockwerken kann durch Handläufe oder einen Treppenlift erleichtert werden. Bad und WC möchte jeder möglichst lange ohne fremde Hilfe benutzen. Haltegriffe am WC, in der Badewanne und in der Dusche sind da sehr hilfreich.

Waschbecken sollten mit einem Stuhl benutzbar und mit einem Rollstuhl unterfahrbar sein. Wichtig ist eine schwellenfreie Dusche, die man auch mit dem Rollstuhl erreichen kann.

**KLINIKEN**  
SÜDOSTBAYERN

## Geriatrische Rehabilitation

### in der Kreisklinik Trostberg

#### Unser gemeinsames Ziel:

- + Erhaltung der Selbständigkeit des alten Menschen
- + Vermeidung und Verminderung von Pflegebedürftigkeit
- + Kostenersparnis für den betroffenen alten Menschen (Senkung der Pflegekosten, Vermeidung von Heimeinweisung)

#### Voraussetzung für die Aufnahme:

- + Alter über 65 Jahre
- + Vorliegen mehrerer Erkrankungen (Multimorbidität)
- + Refahfähigkeit



#### Kontakt:

#### Geriatrische Rehabilitation

Kreisklinik Trostberg  
Siegerhöhe 1, 83308 Trostberg

T 08621/ 87 - 6330

E [geriatrische.reha.tb@kliniken-sob.de](mailto:geriatrische.reha.tb@kliniken-sob.de)

[www.kliniken-suedostbayern.de](http://www.kliniken-suedostbayern.de)



**St. Georgs**  
Apotheke



Rathausplatz 10  
83301 Traunreut  
Tel. 08669 2285  
Fax 08669 12602  
[info@georgsapo.de](mailto:info@georgsapo.de)  
[www.georgsapo.de](http://www.georgsapo.de)



**Einhorn**  
Apotheke



Münchner Str. 31  
83301 Traunreut  
Tel. 08669 4603  
Fax 08669 9663  
[info@einhornapo.de](mailto:info@einhornapo.de)  
[www.einhornapo.de](http://www.einhornapo.de)

# Wohnen im Alter

## Wohnen im Alter

Hilfreich ist es auch, einen Hausnotruf zu installieren. Weitere detaillierte Hinweise erhalten Interessierte unter:

- [www.wohnen-zu-hause.de](http://www.wohnen-zu-hause.de) und
- [www.verein-stadtteilarbeit.de](http://www.verein-stadtteilarbeit.de), Tel.: 089 3570430

Auch die Senioren- und Behindertenbeauftragte der Stadt kann behilflich sein, Tel.: 08669 857301.

Um bei Pflegebedürftigkeit in der eigenen Wohnung bleiben zu können, sorgen Sozialstationen und ambulante Pflegedienste für Haushaltshilfen. Diese Vorgehensweise ist gleichgestellt mit dem Begriff „**Betreutes Wohnen**“. Entscheidet man sich aber für eine andere Wohnform, zum Beispiel Seniorenanlage, Seniorenresidenz, Seniorenzentrum, Altenpflegeheim, ist



**Gasthaus Springer**  
Traunwalchen

Fettarme Gerichte  
Spezielle Angebote für Senioren  
Der große Festsaal (140 bis 180 Sitzplätze) mit Bühne und Bar  
bietet das ideale Ambiente für Festlichkeiten und Veranstaltungen aller Art.

Familie Springer-Forthuber • Schulstraße 2 • 83374 Traunwalchen  
Tel. 0 86 69/62 43 • Fax: 0 86 69/35 89 33 • e-mail: [info@gasthaus-springer.de](mailto:info@gasthaus-springer.de)



ASB-CASA-Vital GmbH

SENIORENZENTRUM  
CHIEMGAU

**„LEBEN UND WOHNEN  
in stationären Hausgemeinschaften“**

**Wir bieten:**

- Vollstationäre Pflegeplätze
- Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- Probewohnen möglich

**Sie finden bei uns:**

- eine helle und freundliche Atmosphäre
- zwei beschützte Wohngruppen mit speziellem Demenzgarten
- Andachtsraum
- Cafeteria

**SENIORENZENTRUM  
CHIEMGAU**

Haslacher Str. 39 · D-83278 Traunstein  
Tel. 08 61/90 99 9-0 · Telefax 08 61/90 99 9-199  
[szc@sz-chiemgau.de](mailto:szc@sz-chiemgau.de)

ASB

# Wohnen im Alter

## Wohnen im Alter

es wichtig, sich durch Besichtigung der Einrichtungen einen persönlichen Eindruck über die Qualität der vorhandenen Wohnanlagen zu verschaffen, um die richtige individuelle Entscheidung treffen zu können.

Neben Wohnung und Versorgung wird pflegerische Betreuung in allen Pflegestufen geleistet. Die Pflegestufen werden durch den Medizinischen Dienst festgestellt. Auch an Altersdemenz oder Alzheimer erkrankte Seniorinnen und Senioren werden meistens in einem extra dafür geschaffenen Bereich des Heimes betreut und gepflegt.

Die meisten Einrichtungen verfügen über Gemeinschaftsräume wie Wohnräume mit Essecken, Küchenzeile und Fernseher. Zudem gibt es oft ein Café, eine Kapelle, Gruppenräume, Friseursalon, Veranstaltungssaal, Grünanlagen und Terrassen.

In den Anlagen werden verschiedene Wohnformen angeboten, zum Beispiel Ehepaar-Appartements mit zwei Zimmern, Flur mit eingebauten Schränken, Kühlschrank, Spüle und zwei Kochplatten sowie seniorengerechtem Bad und Balkon.

Das Appartement kann mit eigenen Möbeln eingerichtet werden. Telefon und Fernsehanschluss ist vorhanden, ebenso ein Schwesternnotruf in allen Zimmern.

*SIE möchten Ihren Lebensabend zusammen mit anderen Senioren in einem kleinen, gemütlichen Heim im schönen Voralpenland verbringen, dann kommen SIE zu uns.*



**Wir bieten:**

*Langzeitpflege, Kurzzeitpflege, Schwer- und Schwerstpflege*

**Seniorenheim**  
**St. Benedikt-Frabertsham**

83119 Frabertsham · Waldweg 13  
Tel. 0 86 24/24 95 · Fax 0 86 24/82 99 30



**NATURHEILPRAXIS**  
Anita Maria Dirnberger  
Heilpraktikerin

Traunwalchenerstr. 3 · Traunreut  
☎ 08669 / 786 70 53  
Termine nach Vereinbarung  
[www.dirnberger-hp.de](http://www.dirnberger-hp.de)

# Wohnen im Alter

## Wohnen im Alter



Zudem stehen häufig Einzimmer-Appartements und Zwei-Bett-Zimmer zur Wahl. Oft sind Alten- und Pflegeheime kombiniert, so dass beim Eintreten von Pflegebedürftigkeit kein Umzug nötig wird.

Einige Häuser bieten außerdem Tages- oder Kurzzeitpflege an. Das heißt, nach einem Krankenhausaufenthalt oder wenn pflegende Angehörige zeitweise verhindert sind, können Senioren bis zu 21 Tage in einem Ein- oder Zwei-Bett-Zimmer bei voller Versorgung und Pflege untergebracht werden. Bei der Tagespflege handelt es sich um einen Aufenthalt vom Morgen bis zum Abend. Die Nacht verbringen die Senioren zuhause.

Die Übernahme der für Tages- und Kurzzeitpflege anfallenden Kosten müssen mit der Kranken- oder Pflegekasse vorher geklärt werden.

Des Weiteren gibt es viele verschiedene Angebote für Seniorenbetreuung im gewohnten Umfeld, zum Beispiel ambulante Pflegedienste, Sozialstationen, Essen auf Rädern, Hausnotrufe und Behinderten-Fahrdienste. Nach schweren Erkrankungen können Geriatriische Rehakliniken dabei helfen, die individuelle Selbstständigkeit weitestgehend wiederherzustellen. Einrichtungen und Ansprechpartner sind in diesem Seniorenratgeber zu finden.

# Gesetzliche Leistungen

## Gesetzliche Leistungen

### Grundsicherung

Die Grundsicherung soll den grundlegenden Bedarf für den Lebensunterhalt älterer und dauerhaft voll erwerbsgeminderter Personen sicherstellen. Antragsteller müssen über 65 Jahre alt sein oder das 18. Lebensjahr vollendet haben und aus medizinischen Gründen dauerhaft voll erwerbsgemindert sein. Die Empfänger müssen außerdem ihren gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland haben.

### Rentenversicherung

Für die meisten älteren Menschen stellen Renten die wichtigste Einkommensquelle dar. Fragen zur Renten-antragstellung, Rentenberechnung oder allgemein zum Rentenanspruch beantwortet die Stadtverwaltung Traunreut.

### Allgemeine Informationen:

Stadt Traunreut, Tel.: 08669 857-301, -302

Sie wünschen sich neue Ideen zum Thema Pflege?  
**Wir haben für Sie einen Schritt weiter gedacht.**

AXA bietet Ihnen innovative Lösungen zur Absicherung und Prävention des Pflegefalls.

**Wir beraten Sie gerne.**

Maßstäbe / neu definiert



AXA Hauptvertretung  
**Christine Schuster**  
Robert-Bosch-Straße 82  
83374 Traunwalchen  
Tel.: 0 86 69/1 29 83  
Fax: 0 86 69/1 29 84  
[christine.schuster@axa.de](mailto:christine.schuster@axa.de)



**Ambulanter  
Pflegedienst  
Anni Toballa**

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Beratungspflege
- Hilfe bei Anträgen und Behördengänge
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Zulassung für alle Kassen
- Essen auf Rädern
- Hausnotruf
- Betreuung

**Ambulanter Pflegedienst Trostberg  
Anni Toballa**

Deisenham 30 • 83308 Trostberg  
Tel. (08621) 6 38 60

24-Std.-Service-Ruf (0160) 47 20 230

### Sozialhilfe

Wenn Einkommen und Vermögen nicht zur Deckung des Lebensunterhaltes ausreichen, besteht ein Rechtsanspruch auf Beratung und Hilfe.

### In Betracht kommen:

- Hilfe zum Lebensunterhalt
- Einmalige Hilfen
- Hilfe in besonderen Lebenslagen
- Pflegehilfsmittel und technische Hilfen

### Allgemeine Informationen:

Landratsamt Traunstein  
Sachgebiet Senioren und Soziales  
Tel.: 0861 58-243

# Gesetzliche Leistungen

## Gesetzliche Leistungen

### Wohngeld

Wohngeld gibt es als Mietzuschuss zu den Kosten der Mietwohnung, als Lastenzuschuss für Eigentümer oder als Mietzuschuss zum Wohnanteil der Heimkosten.

#### Allgemeine Informationen:

Stadt Traunreut

Tel.: 08669 857-301, -302

### Wohnberechtigungsschein

Um in eine mit öffentlichen Mitteln geförderte Wohnung einziehen zu können, ist ein Wohnberechtigungsschein erforderlich.

#### Allgemeine Information:

Stadt Traunreut

Tel.: 08669 857-301, -302

### Pflegeversicherung

Die gesetzliche Pflegeversicherung ist eine wichtige finanzielle Säule zur Absicherung bei Hilfs- und Pflegebedürftigkeit.

Pflegebedürftig im Sinne der Pflegeversicherung sind Menschen, die wegen einer körperlichen, geistigen oder seelischen Erkrankung oder Behinderung für die gewöhnlichen und regelmäßig wiederkehrenden

Verrichtungen des täglichen Lebens auf Dauer oder voraussichtlich für mindestens sechs Monate, in erheblichem oder höherem Maße der Hilfe bedürfen.

#### Es gibt drei Pflegestufen:

Pflegestufe 1 – Erheblich Pflegebedürftige

Pflegestufe 2 – Schwerpflegebedürftige

Pflegestufe 3 – Schwerstpflegebedürftige

#### Leistung oder Teilleistung der Pflegeversicherung:

- Sachleistungen
- Pflegegeld
- soziale Sicherung der pflegenden Angehörigen
- ambulante Pflege
- Tagespflege
- Kurzzeitpflege
- stationäre Pflege

#### Allgemeine Information:

Pflegekasse Ihrer persönlichen Krankenversicherung

### Schwerbehindertenausweis

Schwerbehinderte sind Menschen, die körperlich, geistig oder seelisch behindert sind und bei denen infolge ihrer Behinderung, nicht nur vorübergehend, ein Grad der Behinderung (GdB) von mindestens 50 Prozent vorliegt.

# Rechtliche Hilfen

## Rechtliche Hilfen

Je nach GdB können unterschiedliche Vergünstigungen in Anspruch genommen werden.

### **Rundfunk- und Fernsehgebührenbefreiung**

Auf Antrag können Personen, die Anspruch auf SGB-II- bzw. SGB-XII-Leistungen haben, die andere Befreiungsvoraussetzungen erfüllen, oder bei denen das Zeichen „RF“ im Schwerbehindertenausweis vermerkt ist, von diesen Gebühren befreit werden.

### **Allgemeine Informationen:**

Stadt Traunreut

Sozial- und Rentenamt

Tel.: 08669 857-301, -302



### **Schuldnerberatung**

Menschen, die mit ihren finanziellen Problemen nicht mehr weiter kommen, können sich einer Schuldnerberatung anvertrauen. Beraterinnen und Berater unterliegen der Schweigepflicht.

### **Weitere Informationen:**

Schuldnerberatung des Diakonischen Werkes  
Tel.: 0861 9898211

Schuldnerselbsthilfe, Marianne Koch  
Tel.: 08669 850532

### **Rechtliche Hilfen / Rechtsberatung**

Wenn Einkommen und Vermögen bestimmte Grenzen nicht überschreiten, besteht Anspruch auf kostenlose Rechtsberatung. Ratsuchende können sich direkt mit einem Anwalt in Verbindung setzen, der einen entsprechenden Antrag aufnimmt oder sich einen Berechtigungsschein beim Amtsgericht Traunstein, Rechtsantragsstelle, besorgen. Die Einkommensunterlagen sind in beiden Fällen vorzulegen.

### **Allgemeine Informationen:**

Amtsgericht Traunstein  
Rechtsantragsstelle  
Tel.: 0861 56-227, -243



# Rechtliche Hilfen

## Rechtliche Hilfen

### Betreuungsrecht

Was passiert, wenn man nicht mehr in der Lage ist, seine persönlichen Angelegenheiten selbst zu regeln? Hier gilt es, rechtzeitig vorzusorgen und Personen des Vertrauens (Angehörige, Freunde, Bekannte, Rechtsanwälte etc.)

- eine Vorsorgevollmacht zu erteilen (Private Absprache zwischen Vollmachtgeber und Bevollmächtigtem, macht gesetzliche Betreuung überflüssig) oder
- eine Betreuungsverfügung zu erteilen (Niederschrift der Wünsche und Vorstellungen, die ein gesetzlicher Betreuer zu erfüllen hat) oder
- eine Patientenverfügung zu erteilen (Niederschrift des eigenen Willens bzgl. jeder medizinischen Behandlung durch den behandelnden Arzt, sollte man nicht mehr zur Willensäußerung in der Lage sein).

### Allgemeine Informationen:

Landratsamt Traunstein  
Betreuungsstelle  
Tel.: 0861 58-630

### Testament/Erbrecht

Die einfachste Art, den letzten Willen festzulegen, ist das eigenhändige Testament. Es muß vom Erblasser selbst mit der Hand geschrieben und mit vollem Namen, Ort und Datum unterzeichnet werden. Es kann von diesem jederzeit geändert oder widerrufen werden, wenn es dem letzten Willen nicht mehr entspricht. Es gilt die jeweils letzte Niederschrift. Eine Hinterlegung des Testaments beim Amtsge-



HELMINGER+KERN  
STEUERBERATUNG

**ANGELA HELMINGER**  
Steuerberaterin

Badweg 19  
D-83364 Neukirchen  
☎ +49 (0) 86 66 98 68 35  
☎ +49 (0) 86 66 98 68 36

**SUSANNE KERN**  
Steuerberaterin

Altenmarkter Str. 13  
D-83301 Traunreut  
☎ +49 (0) 86 69 8 56 30  
☎ +49 (0) 86 69 8 56 310

[info@hkstb.de](mailto:info@hkstb.de) · [www.hkstb.de](http://www.hkstb.de)

## RITTER OPTIK

GmbH

**Claus Ritter**

Geschäftsführer  
staatl. geprüfter Augenoptiker  
und Augenoptikermeister

Kantstraße 1  
**83301 Traunreut**  
Tel. 08669 / 8545-0  
Fax 08669 / 864520  
[info@ritter-optik.de](mailto:info@ritter-optik.de)

# Rechtliche Hilfen

## Rechtliche Hilfen

richt ist möglich, aber kostenpflichtig. Auskünfte in Nachlassangelegenheiten erteilt der Notar.

### Dokumentenmappe

Folgende wichtige Unterlagen sollten in einer Urkundenmappe aufbewahrt werden:

- Geburtsurkunde
- Heiratsurkunde (Stammbuch)
- Sozialversicherungsunterlagen
- Rentenbescheid
- Rentenanpassungsmitteilung
- Versicherungspolice
- Wertpapiere und Sparbücher
- Schuldurkunde bzw. Schuldnerurkunde

- Testament
- Todesfallverfügung (Wünsche zur Beerdigung etc.)

Die nächsten Verwandten bzw. Vertrauenspersonen sollten wissen, wo die Mappe hinterlegt ist.

### Sterbefall

Folgende Hinweise können Angehörigen bei einem Sterbefall weiterhelfen:

- Totenschein beim behandelnden Arzt besorgen
- Verwandte unterrichten
- Meldung des Todesfalls beim Standesamt und bei Bedarf beim Pfarramt
- Benachrichtigung der Versicherungsträger

Menschen, die wir lieben, bleiben für immer,  
denn sie hinterlassen Spuren in unseren Herzen.

Hier stimmen Qualität und Service

**Grabsteine**  
und Grabmalzubehör

Renovierungsarbeiten bestehender Grabdenkmäler



**TONI STADELMANN** GmbH

Traunreut • Traunring 5  
Tel. 0 86 69/40 58 • Fax 96 87

Selbstbestimmung bedeutet Verantwortung übernehmen.

**Bestattungsvorsorge** – eine wichtige Entscheidung!

Wir beraten Sie gerne!



83301 Traunreut • Traunring 26  
Tel. 08669/85 68 0

83308 Trostberg • Vormarkt 15  
Tel. 08621/97 99 70

# Rechtliche Hilfen

## Rechtliche Hilfen

- Testament beim Nachlassgericht abgeben
- Grabbesorgung bei der Friedhofsverwaltung

Weitere Informationen enthält die „Bestattungsbroschüre“ der Stadt Traunreut.

### Allgemeine Auskünfte und Beratung erteilen

- Standesamt der Stadtverwaltung  
(Tel.: 08669 857-0) oder
- Bestattungsinstitute  
(siehe Telefonbuch, Branchenverzeichnis)

### Hospizdienste

Menschen brauchen zum Leben und erst recht zum Sterben Bedingungen, die ihnen Sicherheit, Hilfe und das Gefühl des Angenommenseins gewähren.

Viele wohnen allein und werden bei Krankheit, oder am Lebensende Beistand, eine gute Schmerztherapie und Betreuung benötigen.

### Allgemeine Informationen:

- Ambulanter Hospizdienst-Caritas Traunstein  
Tel.: 0861 98 877-18
- Schmerztagesklinik im Krankenhaus Traunstein  
Tel.: 0861 705-1381



# Gesundheit! Rehabilitation

## Gesundheit/Rehabilitation

### Gesundheit/Rehabilitation

Das eigene Wohlbefinden bestimmen nicht nur Ärztinnen und Ärzte, sondern auch man selbst!

### Prävention

Gesundheit fängt mit der richtigen, ausgewogenen Ernährung an. Besonders wichtig ist es, regelmäßige Mahlzeiten einzunehmen. Fragen zur Ernährung beantworten unter anderem die Krankenkassen, dort stehen häufig Ernährungsberaterinnen oder Ernährungsberater zur Verfügung. Auch im Alter ist Bewegung notwendig und gut. Auskünfte über Sportmöglichkeiten für Senioren sowie Reha-Sportangebote erteilen die Sportvereine in Traunreut.

Die beste Chance, eine Krankheit zu heilen, besteht dann, wenn sie früh genug erkannt wird. Deshalb sollten medizinische Vorsorgeuntersuchungen regelmäßig in Anspruch genommen werden.





**PHYSIOtherapie**  
ursula albrich

Katzwalchner Weg 3  
83301 Traunreut  
Telefon: 08669/901210  
Telefax: 08669/901210

**Ursula Albrich**  
Physiotherapeutin

Hausbesuche  
Privat und alle Kassen  
Termine nach Vereinbarung

**Praxis für Physiotherapie**

### PRAXIS FÜR ERGOTHERAPIE

Silvia Möller

staatl. anerkannte Ergotherapeutin

Bobath-Therapeutin • Entspannungspädagogin

Bodelschwinghstr. 2 • 83301 Traunreut

Tel.: 08669/7893948 • Fax: 08669/7893950



Hausbesuch möglich, auch  
in Alten- und Pflegeheimen

#### wir behandeln:

nach Schlaganfall, bei M. Alzheimer, M. Parkinson, Multiple Sklerose, rheumatische Erkrankungen, nachlassende Gedächtnisleistung, etc. sowie jegliche motorische Ausfälle.

#### unsere Leistungen:

Übungen zur Koordination - Kraft - Geschicklichkeit und Mobilität, Training der Selbständigkeit in den Aktivitäten des tägl. Lebens, Hirnleistungstraining, Schluck- und Esstraining sowie Angehörigen-, und Hilfsmittelberatung

**Ihre Selbständigkeit ist unser Ziel!**

# Gesundheit! Rehabilitation

## Gesundheit/Rehabilitation

### Allgemeine Informationen:

- Ernährungsberater der Krankenkasse
- Sportvereine in Traunreut
- Niedergelassene Allgemein- und Fachärzte (siehe Telefonbuch, Branchenverzeichnis)

### Behandlung/Ordination

- Haus- oder Fachärzte\*
- Krankenhäuser\*
- Heilpraktiker/Naturheilkundler\*
- Krankengymnastik\*
- Ergotherapeuten\*
- Logopäden\*
- Reha-Technik/Hilfsmittelverleih\*
- Seniorenbeauftragte des Landkreises Traunstein, Tel.: 0861 58-429
- Senioren- und Behindertenbeauftragte der Stadt Traunreut Tel.: 08669 857-301



**SIGL**  
Raumausstattung

- Böden
- Polster
- Stoffe

Gerne Beratung bei Ihnen zu Hause.

Traunring 18 · 83301 Traunreut · Telefon 0 86 69/44 11  
Fax 0 86 69/99 11 · [www.sigl.net](http://www.sigl.net) · E-mail: [info@sigl.net](mailto:info@sigl.net)

- Sozialreferent der Stadt Traunreut, 0170 2083621
- Seniorenbeirat der Stadt Traunreut
- Selbsthilfegruppen

\* Siehe Telefonbuch, Branchenverzeichnis

### Rehabilitation

Nach schweren internistischen Erkrankungen, orthopädischen Operationen oder Schlaganfällen, mit all ihren individuell sehr vielfältigen körperlichen, seelischen und sozialen Auswirkungen, steht in der Kreisklinik Trostberg die Abteilung der Geriatrischen Rehabilitation zur Verfügung.

### Allgemeine Informationen:

- Kreisklinik Trostberg, Geriatrische Rehabilitation  
Tel.: 08621 87-6330
- Ambulante Reha, s. Telefonbuch, Branchenverzeichnis



**POHLIG**  
REHA-TECHNIK  
SANITÄTSHAUS

Gesundheit & Wohlbefinden  
Technische Rehabilitation

Lifter  
Matratzen  
Rollstühle  
Pflegebetten  
Wundversorgung  
Enterale Ernährung  
Pflegehilfsmittel  
Sauerstofftherapie  
Geh- & Alltagshilfen

Kontrolle & Prophylaxe  
Venen- & Lymphprobleme  
Krankenpflege zu Hause  
Wärme & Entspannung





[www.pohlig.net](http://www.pohlig.net)

Martin-Niemöller-Str. 2a · 83301 Traunreut  
Grabenstätter Straße 1 · 83278 Traunstein

# Hilfreiche Telefonnummern

## Hilfreiche Telefonnummern

### Weitere hilfreiche Telefonnummern

#### Landratsamt Traunstein

- Servicebüro der Senioren- und Behindertenbeauftragten des Landkreises Traunstein  
Tel.: 0861 58-365
- Gesundheitsamt  
Tel.: 0861 58-147

#### Amtsgericht Traunstein

- Vormundschaftsgericht Tel.: 0861 56-530 bis -533

#### Betreutes Wohnen für ältere Menschen

- Diakonisches Werk Traunstein – Betreutes Wohnen  
Tel.: 0861 98980
- PUR Vital Betreutes Wohnen, Garching  
Tel.: 08634 9828-0

### Sozialstationen und ambulante Pflegedienste

- Arbeiterwohlfahrt – ambulanter Dienst Traunreut-Trostberg-Obing Tel.: 08669 8588-0
- Caritaszentrum Traunstein – Sozialstation  
Tel.: 0861 98877-31
- Diakonisches Werk Traunstein – Diakoniestation  
Tel.: 0861 8005
- Diakonisches Werk – Pflegebüro Traunreut  
Tel.: 08669 9099517

### Essen auf Rädern

- Arbeiterwohlfahrt – Sozialdienst  
Traunreut-Trostberg, Tel.: 08669 8588-0
- BRK, Kreisverband Traunstein, Tel.: 0861 9897-331
- Malteser Hilfsdienst, Tel.: 0861 98660-0
- Diakonie Station – Essen auf Rädern,  
Tel.: 0861 8005

Ein bewährtes Team, seit 23 Jahren für Sie da:

#### Die Traunreuter HNO-Arztpraxis Dr. med. Eberhard Hielscher

Werner-von-Siemens-Straße 1 • 83301 Traunreut • Tel. 0 86 69/ 95 90

- Diagnostik und Behandlung von Hals-, Nasen-, Ohrenkrankheiten
- Untersuchung und Behandlung von Hörstörungen und Schwindel
- Oto-neurologische Spezialdiagnostik
- Allergietestung und spezifische Immuntherapie
- Abklärung von Stimm- und Sprachstörungen
- Ambulante Operation
- Kosmetisch-chirurgische Eingriffe
- Hörgeräteberatung und qualitätskontrollierte Hörgeräteversorgung
- Alternative Heilmethoden, Sauerstoff-, und Magnetfeldtherapie



**TrauDent<sup>®</sup>**  
Z a h n t e c h n i k

Geschäftsführung	TrauDent GmbH & Co. KG
<b>Claudiu Chira</b>	Robert-Bosch-Straße 2
Zahn-technikmeister	D-83374 Traunwalchen/Oderberg
	Tel +49 (0)8669/356-202
	Fax +49 (0)8669/356-879
	info@traudent.de • www.traudent.de

Ästhetik nach Mass

# Hilfreiche Telefonnummern

## Hilfreiche Telefonnummern

### Fahrdienst für Behinderte

- Malteser Hilfsdienst, Tel.: 0861 98660-0

### Ehrenamtlicher Fahrdienst für Senioren u.a.

- Ulla Gruber, Tel.: 08669 7897175  
(Einkäufe, Besorgungen, Arztbesuche usw.  
für freiwilligen Fahrtkostenbeitrag)

### Hausnotruf bzw. Pflegenotruf

- Arbeiterwohlfahrt Traunreut-Trostberg-Obing  
(Nachmittagsbetreuung für Menschen mit  
Demenz), Tel.: 08669 8588-0
- Bayerisches Rotes Kreuz Traunstein  
Tel.: 0861 9897331
- Diakoniestation Traunstein, Tel.: 0861 8005
- Malteser Hilfsdienst, Tel.: 0861 98660-0

### Alten- und Pflegeheime

#### *Bergen*

- Pur Vital Seniorenpark Hochfelln  
Tel.: 08662 4870

#### *Fridolfing*

- Haus Sonnenschein Tel.: 08684 9121

#### *Grabenstätt*

- Kreisalten- und Pflegeheim  
Tel.: 08661 98840
- Alten- und Pflegeheim Zur Au  
Tel.: 08661 929859
- Marienstift Marwang  
Tel.: 08661 469 oder 0861 3613
- Haus am Karwinkel (Langzeiteinrichtung  
für psychisch kranke Menschen)  
Tel.: 08661 983090

**Dr. med. Gerhard Haindl**

Internist - Hausärztliche Betreuung

**Dr. med. Richard Feilhuber**

Arzt für Allgemeinmedizin und Naturheilverfahren

#### Sprechzeiten:

Mo-Do 9.00-12.00 und 16.00-18.30 Uhr

außer Mittwochnachmittag

Fr 8.00-12.00 Uhr, Fr Nachmittag nach Vereinbarung

Traunring 24 • 83301 Traunreut • Tel. (0 86 69) 23 93

# Hilfreiche Telefonnummern

## Hilfreiche Telefonnummern

### *Grassau*

- Seniorenpflegeheim Gassner  
Tel.: 08641 598055

### *Inzell*

- Chiemgau – Stift Inzell  
Tel.: 08665 928670

### *Marquartstein*

- Wohnstift Marquartstein Haus Leopold  
Tel.: 08641 8704
- Wohnstift Marquartstein Haus Marienbad  
Tel.: 08641 621-0
- Sozialtherapeutische Einrichtung Piesenhausen  
Tel.: 08641 61096

### *Nußdorf*

- Sozialtherapeutisches Pflegeheim Selberdingerheim  
Tel.: 08669 8770

### *Obing*

- Seniorenheim St. Benedikt – Frabertsham  
Tel.: 08624 2495

### *Palling*

- Kreisalten- und Pflegeheim Palling  
Tel.: 08629 98800
- Sozialtherapeutische Einrichtung Haus Berghof  
(Oberweißenkirchen), Tel.: 08669 86460

### *Reit im Winkel*

- Senioren- und Pflegeheim Reit im Winkel  
Tel.: 08640 1313

### *Ruhpolding*

- Altenheim St. Adelheid  
Tel.: 08663 54020

### *Schnaitsee*

- Rehabilitationszentrum Berg  
Einrichtung für Suchtkranke, Tel.: 08074 17780

### *Siegsdorf*

- Deutschorden Alten- und Pflegeheim  
Tel.: 08662 4970
- Sozialtherapeutische Einrichtung Brandstetter Hof  
Tel.: 08662 409975

### *Taching*

- Alten- und Pflegeheim St. Georg  
Tel.: 08681 4394

### *Tittmoning*

- Tittmoninger Pflege- und Therapiezentrum  
Tel.: 08683 89750
- Tittmoninger Pflege- und Therapiezentrum  
Haus Salzachperle, Tel.: 08683 7117

### *Traunreut*

- Arbeiterwohlfahrt – Seniorenzentrum Traunreut  
Tel.: 08669 85880
- Sozialtherapeutische Einrichtung für psychisch  
Kranke, Tel.: 08669 85820

### *Traunstein*

- Seniorenzentrum Wartberghöhe  
Tel.: 0861 70800



# Hilfreiche Telefonnummern

## Hilfreiche Telefonnummern

- Caritas-Altenheim St. Irmengard  
Tel.: 0861 986390

### *Trostberg*

- Kreisalten- und Pflegeheim, Tel.: 08621 98550
- Pur Vital Seniorenheim Trostberg, Tel.: 08621 5060

### *Unterwössen*

- Senioren- und Pflegeheim Unterwössen  
Tel.: 08641 97560

### *Waging*

- Alten- und Pflegeheim St. Martin, Tel.: 08681 6960

### **Selbsthilfegruppen**

- Selbsthilfe-Kontaktstelle der Arbeiterwohlfahrt  
Traunstein, Tel.: 0861 16169

- Kontaktgruppe für Körperbehinderte im Landkreis  
Traunstein (Malteser), Tel.: 0861 98660-0

### **Traunreuter Brücke des Katholischen Pfarrgemeinderates**

Tel.: 08669 2270 u. 857-313

### **Traunreuter Tafel**

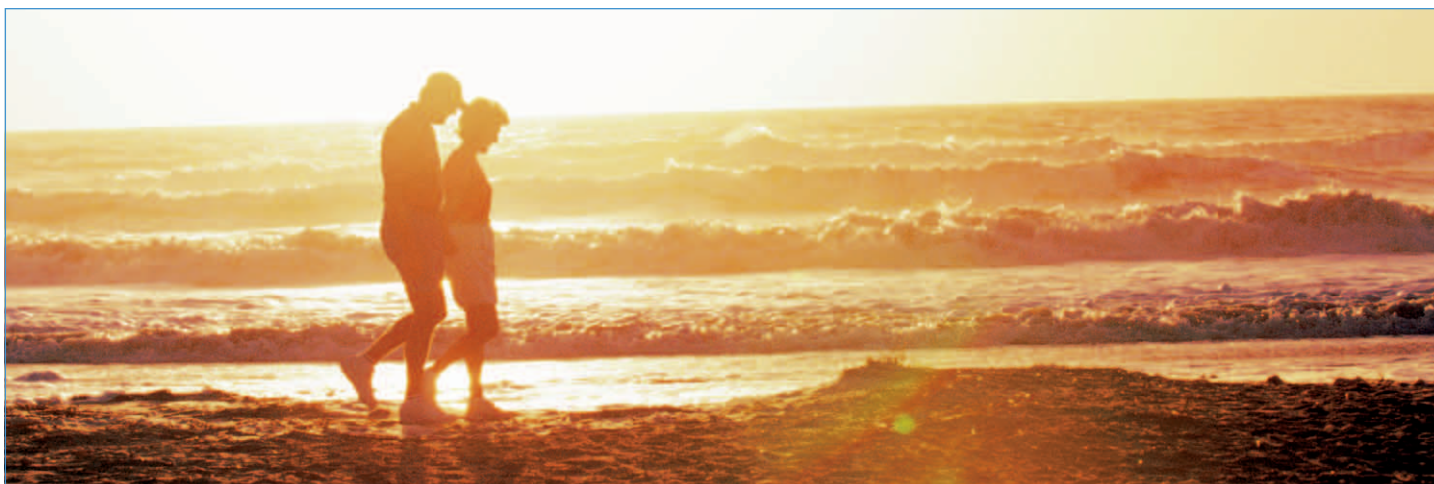
Evang.-Luth. Gemeindeverein Traunreut

Tel.: 08669 2277

### **Telefonseelsorge**

Tel.: 0800 1110111 und

Tel.: 0800 1110222



# Freizeit, Sport und Bildung

## Freizeit, Sport und Bildung

### Liebe Senioren,

es ist erfreulich, dass sich viele Senioren aktiv am gesellschaftlichen Leben in unserer Stadt beteiligen. Wichtig dafür ist, dass sie sich körperlich und geistig fit halten. Und dazu ist es nie zu spät. Es ist wissenschaftlich erwiesen, dass man auch im hohen Alter erfolgreich neu beginnen kann, Körper und Geist zu trainieren.

Traunreut bietet viele Gelegenheiten dafür. Senioren können hier ihre Steckenpferde pflegen, ihre Sprachkenntnisse für die nächste Reise auffrischen, im neuen Bürgerhaus k1 kulturelle Veranstaltungen besuchen und die Städtereisen der Stadt genießen. Zudem bieten die Sportvereine spezielle Gymnastikgruppen für Senioren an.

Es gilt, mutig zu sein und auch einmal etwas Neues anzupacken. Nachfolgend sind Anschriften zusammengestellt, die die vielen Möglichkeiten aufzeigen:

### Seniorenclubs und Seniorengemeinschaften

Offener Seniorenkreis der kath. Pfarrgemeinde Traunreut, jeden ersten Dienstag im Monat ab 14.00 Uhr bei Kaffee und Kuchen im kath. Pfarrsaal in Traunreut, jeden ersten Freitag im Monat nach dem 8-Uhr-Gottesdienst gemeinsames Frühstück im Pfarrheim.

Tel.: 08669 2270

### vhs-Seniorenclub

Ilse Greulich, Tel.: 08669 901456

Liesel Mensing, Tel.: 08669 2636

(gesellige Nachmittage, Vorträge, Ausflüge, Reisen)  
siehe vhs-Programm.

### Café „Vergissmeinnicht“

jeden Dienstag und Donnerstag  
von 14.00 – 17.00 Uhr Seniorentreff.

Evang. Gemeindeverein, Tel.: 08669 2277.

### AWO-Ortsverein Traunreut

Elfi Dzial, Tel.: 08669 5667

Sprechstunde jeden ersten und dritten Dienstag im Monat von 10.00 – 12.00 Uhr im Mehrgenerationen-

### Englisch für Erwachsene & Senioren

**Mortimer**  
English Club

### Offen für die ganze Welt!

Spielend Englisch lernen  
von 30 - 130 Jahren!

Kostenlose Probestunde.

Jetzt Kursstart.

Christa Schmidt-Sanetra

Chiemseestr. 9

83278 Traunstein

Tel. 08 61 / 90 98 98 34

[www.mortimer-english.de](http://www.mortimer-english.de)

Ab einer Gruppenstärke  
von mindestens 5 Teilnehmern  
findet der Unterricht auch  
in Traunreut statt.



# Freizeit, Sport und Bildung

## Freizeit, Sport und Bildung

haus in Traunreut (Krankenbesuche, im Sommer alle drei Wochen Ausflüge, im Winter regelmäßige Clubnachmittage).

### **TuS-Senioren**

Geselligkeit, Sport, Vorträge und Ausflüge  
Brigitte Kaiser Tel.: 08669 9260.

### **Seniorentreff der kath. Pfarrgemeinde Stein/St. Georgen**

jeden letzten Mittwoch im Monat von 14.00 – 16.00  
Uhr bei Kaffee und Kuchen im Pfarrheim in St. Georgen.

### **Bürgerhaus k1**

Tageskasse Di – Fr 11.00 – 15.00 Uhr  
Abendkasse eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn,  
Karten per Tel.: 08669 857444

### **Schloss Pertenstein**

Tel.: 08669 6500, Handy 0160 8231204

### **die theaterfabrik**

Tel.: 08669 9099 428

### **Volkshochschule**

Speziell für Senioren konzipierte Kurse: Sprachen,  
Gymnastik, Computer, EDV, Internet; Handykurse für

Einsteiger; Tanzen – Schritte zur Gesundheit; Auskunft:  
Carola Drenth, Tel.: 08669 86480

### **Touristische Ziele**

Höhlenburg Stein a. d. Traun; Schloss Pertenstein  
Auskunft: Verkehrsamt  
Tel.: 08669 857-101  
Internet: [www.touristinfo-traunreut.de](http://www.touristinfo-traunreut.de)

### **Franz-Haberlander-Freibad**

Öffnungszeiten: ca. Mitte Mai bis ca. Mitte September,  
von 08.00 – 20.00 Uhr  
Tel.: 08669 2509

### **Hallenbad**

Öffnungszeiten: Oktober bis Ende April,  
dienstags geschlossen, Tel.: 08669 2181

### **Freizeit-Vereine**

- Briefmarken- und Münzensammlerverein  
Ulrich Schönherr, Tel.: 08623 1484
- Modellfliegerclub  
Konrad Weitensteiner, Tel.: 08669 7773
- Skatclub  
Hans-Dieter Herbert, Tel.: 08074 917440

# Freizeit, Sport und Bildung

## Freizeit, Sport und Bildung

- Bund Naturschutz  
Simon Bauer, Tel.: 08669 4861
- Camping-Club  
Horst Klepke, Tel.: 08669 12550
- Deutscher Alpenverein OG Traunreut  
Monika Waldner-Schlenz  
Tel.: 08669 6556
- Naturfreunde  
Andrea Riedle, Tel.: 08621 7942
- Schachgemeinschaft  
Michael Sandner, Tel.: 0861 9878119
- Verein für Deutsche Schäferhunde  
Rudolf Bierhals, Tel.: 08669 4531
- Videokreis  
Hartmut Schreiber, Tel.: 08621 2722

### Angeln

- ASC Traunreut  
Gerd Muthmann, Tel.: 08669 4122
- Schwarzfischerverein Hörpolding  
Albert Winkler, Tel.: 08669 38299

### Chöre

- Banater Chor  
Susanne Ballmann, Tel.: 08669 13448
- Chorfreunde Traunwalchen  
Adalbert Huber, Tel.: 08669 6324
- Frauensingkreis  
Edeltraud Willner, Tel.: 08669 5951
- KaLIEDoskop (Gospel & More)  
Tanja Erb, Tel.: 08624 875192
- Sängerkhor  
Stefanie Meckel, Tel.: 08669 2148

### Schützenvereine

- Sportschützen Traunreut  
Wilfried Jung, Tel.: 0171 3143015
- SG Matzing  
Harald Loeben, Tel.: 08669 7347
- SG Traunwalchen  
Norbert Alversammer, Tel.: 08669 787490
- SG Hörpolding, Karin Trippner, Tel.: 08669 4920
- SG Stein, Kaus Schmid, Tel.: 08621 62327

### Kegeln

- SKK Croatia  
E-Mail [praesident@skk-croatia.de](mailto:praesident@skk-croatia.de)
- SKV Traunreut  
Stefan Lesch, Tel.: 08669 37354

# Freizeit, Sport und Bildung

## Freizeit, Sport und Bildung

### Frauenvereine

- Frauenverein Traunwalchen  
Hermine Lex, Tel.: 08669 6729
- Kath. Frauenbund St. Georgen  
Christl Piehler  
Tel.: 08669 2950

### Männervereine

- Männerverein Matzing-Traunwalchen  
Franz Jaksch, Tel.: 08669 6712
- Männerverein Altenmarkt/Stein  
Georg Vollmaier  
Tel.: 08621 5159



Lohnendes Ausflugsziel: Hochschloss mit Steiner Höhlenburg

# Freizeit, Sport und Bildung

## Freizeit, Sport und Bildung

- Krieger- und Soldatenverein Traunwalchen  
Josef Freutsmiedl, Tel.: 08669 9547
- Krieger- und Soldatenkameradschaft St. Georgen  
Anton Pöppel, Tel.: 08669 4435
- Soldaten- u. Reservistenkameradschaft Traunreut  
Rudolf Thrul, Tel.: 08661 982353

### VdK-Ortsverbände

- Traunreut, Karl Schommer, Tel.: 08669 37416
- Traunwalchen, Georg Kirmeier, Tel.: 08669 358906
- Stein-St. Georgen  
Wolfgang Behrendt, Tel.: 08621 7759

### Gartenbauvereine

- Gartenbauverein Stein – St. Georgen  
Elisabeth Beisl, Tel.: 08669 12128
- Gartenbauverein Traunwalchen  
Johann Parzinger, Tel.: 08669 78265
- Kleingartenfreunde  
Friedrich Aichhorn  
Tel.: 08669 37590

### Landsmannschaften

- Banater Schwaben  
Peter Mallinger, Tel.: 08669 12372
- Rußland-Deutsche  
Jakob Fischer, Tel.: 08621 648031

- Siebenbürger Sachsen  
Hans Norbert Klein, Tel.: 08669 5984
- Schlesier  
Ursula-Rosemarie Richter, Tel.: 08621 1788
- Griechische Volksgruppe  
Efsthios Tsioumelas, Tel.: 08669 78103
- Jugoslawischer Club Kroatia  
Nemanja Stojkovic, Tel.: 08669 5687
- Sudetendeutsche  
Ludwig Pagatsch, Tel.: 08621 509818

### Sport

- TuS Traunreut  
Claudia Schmid 08669 5757, 38335
- FC Traunreut  
Victor Moreno, Tel.: 08669 5418
- TSV Stein-St. Georgen  
Frank Maier, Tel.: 08669 788444
- TSV Traunwalchen-Matzing  
Johann Huber  
Tel.: 08669 6341
- Motorsportclub  
Walter Springer, Tel.: 08621 4684
- Radsportverein  
Dieter Gräf, Tel.: 08669 788130
- Bogenschützen Poschmühle  
Stefanie Mörtl, Tel.: 08669 786880

# Impressum

## Impressum

## IMPRESSUM

■ PUBLIKATIONEN ■ INTERNET ■ KARTOGRAFIE ■ MOBILE WEB



Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Stadt Traunreut. Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Stadt Traunreut oder das zuständige Amt entgegen.

Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte

urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und Übersetzungen in Print und Online sind – auch auszugsweise – nicht gestattet.

Quellennachweis:  
Fotos:  
Stadtarchiv  
mediaprintinfoverlaggmbh

**mediaprint  
infoverlag gmbh**  
Lechstraße 2  
D-86415 Mering  
Tel. +49 (0) 8233 384-0  
Fax +49 (0) 8233 384-103  
info@mediaprint.info  
www.mediaprint.info  
www.total-lokal.de

83301057/2. Auflage / 2011





## Qualifizierte Unterstützung zu Hause.

### Der ambulante Pflegedienst.

#### ● Unsere Leistungen:

- Alten- und Krankenpflege
- Hausnotruf - sicher zu Hause leben
- Pflegeberatung und Schulung für pflegende Angehörige
- Krankenhausnachsorge
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Essen auf Rädern
- Cafe Memory in Traunreut, Trostberg und Obing für Menschen mit Demenz

## Pflege mit Herz und Verstand. Im AWO Seniorenzentrum Traunreut.

#### ● Wir bieten Ihnen:

- Vollstationäre Pflege
- Professionelle ganzheitliche Pflege
- Gerontopsychiatrische Pflege für Menschen mit Demenz
- Kurzzeit- und Tagespflege
- Vielfältige Beschäftigungsangebote
- Bürgersaal, Cafeteria und Garten
- Friseur im Haus

#### Wir bilden aus!



## AWO Seniorenzentrum Traunreut

Dresdner Straße 10 · 83301 Traunreut

Telefon 0 86 69/85 88-0

[info@sz-trn.awo-obb.de](mailto:info@sz-trn.awo-obb.de)

[www.awo-obb.de](http://www.awo-obb.de)

Ein Stück Heimat.  
Die Seniorenzentren  
der AWO Oberbayern.

